

# Chinese Moon Festival

**M'Finda Kalunga Garden\***

**Friday, September 28, 2007**

**(Rain Date: Saturday, September 29)**

**5pm - 8pm**

Please join our community in celebrating the traditional Chinese Holiday known as the "Moon Festival", "Mid Autumn Festival" and "Lantern Festival".



M'Finda Kalunga Community Garden invites you to spend time in our garden on the 15th lunar day of the 8th lunar month of the Chinese calendar, to honor this centuries old traditional holiday of remembrance, family, bountiful harvest, and of course, Moon gazing.

For further information, please call 212-479-0880, or email [mkgarden@yahoo.com](mailto:mkgarden@yahoo.com)

This event has been made possible by the generous support of: Council Member Alan Gerson, McGraw-Hill Corporation, Citizens for NYC in partnership, The Bowery Residents Committee (BRC) and GreenThumb and NY City Parks Department.

**\* Entrance to garden on Rivington St. between Chrystie and Forsyth Streets**

# Festival Chino de La Luna

**M'Finda Kalunga Garden\***

**Viernes, 28 de septiembre**

(en caso de lluvia:  
Sabado, 29 de septiembre)

**De 5 a 8 en la noche**

Los invitamos a adherirse a nuestra comunidad en la fiesta tradicional china conocida variamente como: "festival de a luna", "Festival de Medios Del Otoño", y "festival de las lanternas".

El jardín comunitario de M'Finda Kalunga le invita a que pase un rato en nuestro jardín, en el decimoquinto día lunar del 8vo mes lunar del calendario chino para festejar y honrar este día - fiesta de tradición centenaria - de recordación, familia, cosecha abundante, y por supuesto de contemplar la Luna.

Para información adicional, por favor llamar al 212-479-0880, o contactarse por email a: [mkgarden@yahoo.com](mailto:mkgarden@yahoo.com)

Este evento es posible gracias a al soporte de Council Member Alan Gerson, McGraw-Hill Corporation, de la asociación "Ciudadanos por la Ciudad de Nueva York" y por la generosa ayuda de el "Comité de Residentes del Bowery (BRC)" y de "Green Thumb".



# 中秋节

M'Finda Kalunga Garden \*

2007年9月28日 星期五

(如果下雨: 9月29日, 星期六)

下午5时 - 8时

敬请加入我们的社区共庆  
传统中国节日——中秋节(月亮节  
或灯笼节)。

M'Finda Kalunga Community Garden 邀请您  
于中国阴历八月十五日来我们的花园, 一起渡  
过这一代表家庭团聚, 庆祝丰收, 以及赏月的  
传统古老节日。

若需详情, 请致电 212-479-0880, 或  
电邮 [mkgarden@yahoo.com](mailto:mkgarden@yahoo.com)

这一活动由以下单位赞助: Council Member Alan Gerson,  
McGraw-Hill Corporation, Citizen for NYC in partnership,  
The Bowery Residents Committee and Green Thumb and NY  
City Parks Dept.

\* 花园入口位于 Rivington St, 在 Chrystie St. 和 Forsyth St.  
之间。

